

# თქამი ცხოვრისა

მთავარი და სალიკანი რა დროი არა?

№ 46 — 1916

28 იანვარი, 1916 გიორგი

სურალი „თავშრი და ცხოვრისა“

წლიური 5 გ., ნოვემბრი წლით 3 გ. გაწერა შეიძლება  
და ფოსტით: თიფლის, რედ.: თეატრი და ცხოვრისა  
Ico. იმედაშვილი. ვიზუალი: ასორის სტამბოლი

რეა.	ვიზუალი	ფასი
გამოცემისას		15 გ.



† პეტრის სენკევიჩი  
(ის. ამავე ნომერზე უკრილი გრის მა.  
ცოტალი პეტრის სენკევიჩი)

საქართველო  
• 1916

გინ უნდა  
უპატრონოს საქმეს! ძლიერს ნავსი სტყვება!  
ქართ. ლრამ. საზ-ის  
გ-მგეონებას გადაუწყვე-

ରୂପ, ଏହି ଟଙ୍କେ 21 ମାନ୍ୟଶବ୍ଦିରେ ବାହୁଦାରଙ୍ଗ କୁର୍ରା  
ଦା,—ସେ କରିବାରେ ଉପରେ—କାହାରୁଲେ ତଥାତୁରିବେ  
ବାହୁଦାରଙ୍ଗରେ କୁର୍ରାରୁଲେ କାହାରୁଲେ ବାହୁଦାରଙ୍ଗରେ  
ମାନ୍ୟଶବ୍ଦିରେ ଏହି କୁର୍ରାରୁଲେ ମାନ୍ୟଶବ୍ଦିରେ କୁର୍ରାରୁଲେ

ეს ორივე აქტანი დღიურთ საყურადღებოა:  
ჩვენი საზოგადოების მოვალეობაა ორივეს  
ხალისით და სიყვარულით მოგეყრას.

ମୋଲ୍ଲେଗଳିମା, ଯୁନାରୀ ଦା ଦାମିଶ୍ଵରଙ୍କ ବ୍ୟାଲିମା,  
ସୁନ୍ଦରୀ ଦା ଯୁଦ୍ଧାର୍ଥୀ ଦା ଯୁଦ୍ଧା ଦିନ୍ଦିଶ ଦା ଏହି  
ଅର୍ଥରୀ ଦା ସାହେବ ହେବାରୀ ଦା ପ୍ରେସରୀ ଦା ସାନାର୍ଥୀ ଦା  
କିନରଦେଖିଥି ଯୁଦ୍ଧା ମୋଲ୍ଲେଗଳିମା.

ଦୟେ ହେବିନ ତ୍ୟାରିଣ ଶାପାଲ୍‌ପିଲ୍, ଶବ୍ଦ-  
ଦୟା ଏବଂ ଶାଗରିନ ଅଳାର ଶୁନ୍ଦା ଯୁଗମ୍. ଗାସରିନ  
ଲୋକରି ମରଦ୍‌ବାହୀ ଏବଂ ମର୍ମପରିଚ୍ୟାଳି, ମରାଙ୍ଗାଳ  
ଶାଖିତ ଡାର୍ଶନିକରୁଣୀ କାହା, କ୍ଷମି ଡାର୍ଶନୀମୁ  
ନ୍ତରିତ, ଏହି ଶାଖିତ କ୍ଷମି କ୍ଷମି ଗାନ୍ଧିନ୍ଦ୍ୟାବା.

ଲ୍ୟାଙ୍କେର୍ଟ୍ରୁବାରୀ, ଡାବୀ, ପ୍ରେସିଙ୍ଗ୍ରୋ ଚାରମାତ୍ର  
ଅଗନ୍ଧିଦୀ, ଶ୍ଵେତକର୍ଣ୍ଣଦୀର୍ଘ ଆବାଲ-ଆବାଲ ବାଦିଜ୍ଞବ୍ରଦ୍ଧ  
ଦା ଲେ. ଗାନ୍ଧେରିଙ୍କାର ପରିପ୍ରେଷଣ ସାହେବ୍, ଗାନ୍ଧେରି  
ବାଦ ଏତ୍ଯାଳୁ ଓ ମହାବାଲ୍ଯୁକ୍ତିରୀତି, ଖଂମ ମିଳି  
କାମ୍ପାଥ-କାମ୍ପାଥ ଶ୍ଵେତକର୍ଣ୍ଣଦୀ-ଶ୍ଵେତକର୍ଣ୍ଣଦୀ ଏହିପାଇଁ  
ମେଲାଇବା ମାର୍ଜନ୍ କେଣ୍ଟି, ଫଳିକେଣ୍ଟିଲି, ଗୁଣିକେଣ୍ଟିଲି ଗୁଣ  
ଦୀର୍ଘ ଓ ପ୍ରେସିଙ୍ଗ୍ରୋ ଉପାଲ୍ପଦ୍ଧି—ଏ, ଯିନି ଉନ୍ଦରା ଏ  
ଶ୍ରୀକୃତିଲାଲଙ୍କର ମାତ୍ର ତାଙ୍କୁ.

ପ୍ରସର୍ଯ୍ୟଦୀ ଗ୍ରେୟାରନ୍କାଙ୍କବୁ, ଏଥିମ ଏହି ସାହିତ୍ୟର  
ଶାଖମୋଦିଲୁ ଏହିଶେଷଭୂଳି ହୁଏଇ—ସିନିକ୍ରମମ ମାର୍ତ୍ତିକ୍ରେ-  
ଲନ୍ଧବୀରୁ—ଶ୍ଵେତପାଲନ୍ତ ଓ ଏବାଳ ଶାଫ୍ତୁଲକ୍ଷ୍ମୀନ୍ତଙ୍କ  
ଅବ୍ୟାକ୍ରମିତାରୁ, ତାନର୍ଜି ଉଦ୍‌ଘାଟ ତାଙ୍କ ନିର୍ମଳ୍ୟ ମନ୍ଦିରର  
ଶୈଳର୍କ୍ଷେ ହିଂଦୁପୁନ୍ନବ୍ରତ, ମେଘ ହୁଏଇ କି ଶ୍ରୀଗଣନ୍ଧିନ୍ଦ୍ର-  
ନ୍ଦ୍ରବ୍ରତ—ବେଶ୍ୟରେ ଶାବାଲାଦୀର ମଦ୍ରାସାର୍ଥବୀରୁ  
ମନ୍ଦିରରେ ଶିଖାରେ ମନ୍ଦିରିଲାଇ.

ପ୍ରତିକାଳର ଦେଶରେ ଏହାର ନାମରେ ଜୀବିତ କରିବାକୁ ପରିଚାରିତ କରିଛି ।

და, სეკ ჰასურისმეგებლა და საკუთ-  
რივ ამ საქმეს მიჩნალ კაცს ჯამაგირიც  
გაუწინონ, — ამითი საზ-ბა ირა შეაგებს.

ହୁବ୍ରା ନେ ଲୁଣ, ଶାଖିରେ ଗୁପ୍ତରେବା ମୁଖୀ  
କେବୁ ମୁଶ୍କେତିର ନାମ ଫୁଲକନ୍ଦଳ୍ପ୍ରେର, ଏହି ଅମ୍ବ ତୁ ନି  
ନ ଉନ୍ନନ୍ଦିଲ୍ଲୁ ପାଇସ ପୁରୁଷଙ୍କରେ ଶାନ୍ତିରୀଳ ଦୁ-  
ର୍ଥିର୍ବୁଲୁଙ୍ଗାଶ ହାରକୁପର୍ଦ୍ଵର ଦୁଇଲକୁଳମଣି ଶାଖିରେ  
ଘନିପୁରୁଷଙ୍କରେ ବାନ୍ଧିବା ଦାର୍ତ୍ତିର ଅନ୍ତରେ ଘନିପିତା-  
ଜୀ ଏହା ପ୍ରତିଲମ୍ବନ୍ଦ୍ରେ, ଏହିପରେ ଦର୍ଶକୁଣ୍ଡଳ  
ଘନିତା ଏହି ମୁଖାଲଙ୍କ ଦିନରୀ ଶାଶକଳଗ୍ରହିତା ଉଚନ୍ଦି  
ଯାହାର ଶୈଖିପରିଚାନ୍ତିର:—ବେଳ ଦାର୍ତ୍ତିର କୁଣ୍ଡଳ  
ମୁଖୀ ଗମିଷିବାକୁ, ବେଳି ମରାଗଣ ଶାଖିର  
ଆର୍ଯ୍ୟକରିତାକୁ,

ပုံစံချိန် ဒာရိတ္ထုလေ၊ ဂာမိနာဒေသနှင့်  
ပုံစံချိန် ဇာတ်ချိန် ဒာရိတ္ထုလေ၊ ဂာမိနာဒေသနှင့်

ନ୍ୟୁର୍ଗ ଅଣ୍ଟାରିଆ ପ୍ରାଚୀ ଶୁଦ୍ଧ ମୋର୍ଫୋଲେକ୍ଷନ ହେଲିବା  
ତଥାରୁକୁ; କିମ୍ବା ଉତ୍ତରମାର୍ଗ ଗଠିଗାନ୍ଧିବିହୁ; \* ୨  
ରୂପାନ୍ଧ ଶୁଦ୍ଧ ଅନ୍ତର୍ଭୂତ ତଥାରୁକୁ ଆଶ-  
ବିଦ୍ୟାର ଜ୍ଞାନିବିଦୀ ଶୈଖିକୀଯକିରଣ—ଏହିଏ  
ଶୈଖିକୀୟଙ୍କିରଣ

ଓଡ଼ିଆ

զմռօսօնծութեան աշխարհական պատճեան առաջարկութեան աշխարհական պատճեան առաջարկութեան աշխարհական պատճեան առաջարկութեան

ზამთრდება, ვყვითლდებით.. რტოს ვწყდებით ქვითინით...

ରୂପଙ୍କବ୍ୟେ ଦେଖିବାରେ.. ଗମନକିମ୍ବ ଦା ପଥରିବାଲ୍ଲବ୍ଧତା..

ნიაობთ, დავგეულობთ.. მოლხენით ვერიალებთ..

ମତ୍ରାଦୟରୀ.. କୁଳପତ୍ରରେଖିତ.. ପ୍ରମିଲାଦରୀ ଏହି ମୁଦ୍ରଣଗ୍ରହ.

ଏହି ପାରିଦାରଙ୍କ ଅନ୍ତରେ ଯାଇଲୁ  
ଏହି ପାରିଦାରଙ୍କ ଅନ୍ତରେ ଯାଇଲୁ

ଏହି ମେରୀ ଜ୍ଞାନପଦ୍ଧତିକୁ ବିଶ୍ଵାସ କରିବାକୁ ପାଇଲାମୁ।

କୁ ପାଇଁ ଦୂରତ୍ତରେ ଯାଏନ୍ତିରୁ... ପ୍ରସ୍ତରରେ... ପ୍ରସ୍ତରରୁ...  
ଏ କେବଳ କୋ-କୋମ୍ପିଟର ଓ ଅନ୍ତର୍ରାଷ୍ଟ୍ରିଆଲ୍ ଫିଲ୍ମିକ୍ ହେଉଥିଲି

ମାତ୍ର ପାଇଁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ଶ୍ରୀ କୃପାଙ୍କା ପାତ୍ରଙ୍କିଳେଣ.. ମୁହଁନିତ ଦାଖଲେଣିଲୁଣେଣ..  
ଅନ୍ତର୍ମାତ୍ରଙ୍କା ପଦିକାରୀ ଏକିମାତ୍ର । ୧୯-୧୦୩ ।

ულობო... უძედულ... განწილულ სხეულებს...

ვძირობთ: ვიმლებით... ვცემლიგობთ.. ვიცინ

ଶୋଭାରାଜ୍ୟରେ—କୃତ୍ତବ୍ୟାଳିତ ଓ ମିଶନିଯାର୍କ ପ୍ରକାଶ

ପାତ୍ରିକାରୀ ମହାନ୍ତିରାମ ପାତ୍ରିକାରୀ

三

„გენიოსები“ და „მეცნიები“

ଏଁତ-ରୁ ଲାଗାପି ହେବୁ ଯେ ଶ୍ଵାଙ୍ଗରୁ କୁଣ୍ଡଳ କିମିଟିକେ କେବୁ  
ହେବୁ, ମେ ରୁ ମୁନ୍ଦ ଜୀବ କିମିଟିକେ ଶ୍ଵାଙ୍ଗରୁ କୁଣ୍ଡଳ କେବୁ  
ହେବୁ—ରୁ ଓ ଉଠାନ୍ତିକ କିମିଟିକେ କୁଣ୍ଡଳ କେବୁ ରୁ ମେହିରୁ  
କୁଣ୍ଡଳ ବିନିମୟ, ଗଣିନ୍ତି ତାତିକିମିଟିକେ କୁଣ୍ଡଳ ହେବୁ ଅଛି  
କିମିଟିକେ କିମି ଶ୍ଵାଙ୍ଗରୁ କୁଣ୍ଡଳ, କାମିକାତ ବିନିମୟରୁ କୁଣ୍ଡଳ  
କିମିଟିକେ କିମି ଶ୍ଵାଙ୍ଗରୁ କୁଣ୍ଡଳ କିମିଟିକେ କିମି ଶ୍ଵାଙ୍ଗରୁ

ଲ୍ଲେଖିତ କ୍ଷେତ୍ରରେ ପାଇଁ ଏହାର ଅନୁମତି ଦେଇଲାଗଲା ।

ଦେଉଥିବା, କ୍ଷେତ୍ରମିଳିବା ରହିଲା, ଏହାରେ ପରିବର୍ତ୍ତନ ହେଲା—  
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା  
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

„გვირდებულოსნობა“ თუ იმ საცემებით  
სწავლის პ. მეტევამ ერთხეს, რომ ბრძოლი დაიღრია-  
ლის: „Vive le roi! მეტევამ გუმარს წარადი!“ შა-  
შინ, რასაც გვირდებულია, მეტევამ გრძელი მრავალი  
უფლის წევაში და მრავალი დღესაც... შეგრძნე-  
ლებულ მოვალეობა მისიყვე მაგალითი დამსახური-  
თებულია ამგვარ მეტევამისა: ამერიკულის 33 მე-  
ტევამ აზეუ მეტემ წალიშვილის დაჭყაბა იმეტეა! სწორებ  
ეს არის საქმე: გან არის დორის, რომ  
შეუძირებ იმეტეა... უფლის შემთხვევაში — სნ-  
ორქესტრით შაინკა, თეატრ ფშავეს ძაღლით ვისიმე  
გამეტება არც ისე ძნელა საქმეა... უკადაგ შეუძი-  
რებულისათვის კა წერ დღემდე მხრიდან შეადა  
და თუ პერსონალის საცემებით გადასახლდეთ  
უცილებელია, უფლის გონიერებას წარმოადგინონ,  
ეს მაინც ინტენსი, რომ სხვისი აზრიდ დამშე-  
ღებით მოისინონ და უცილებელია ასეთი უკადაგი

„გინ გაბედავსო!“ მეტი გაბედვა-და კა-  
ლაგ იქნება!“

ବ୍ୟେକିଂ ରୋକାଇ ମ୍ପାର୍କ୍‌ରୁହାନୀ ମରିଲାବିଲା ତାଙ୍କରିଲେ ଯେ  
ଗ୍ରେଡିଂଗ୍ ମାନିବୁ ଏବଂ ମାନିବୁ ସାମ୍ବେଜ୍ ରୁହାନୀରୁ ଅ-  
ଶ୍ଵାସିନ୍ ମାନାକ୍ଷେତ୍ରରେ, କ୍ରେଡି ଫ୍ରୋମର୍କ୍‌ରେ—ଯତ୍ଥାବିଲା ଏବଂ  
ଏବାବେ ପାଇନ୍‌ରୁହାନୀରୁ ଏବଂ ଏବାବେ ଏବାବେ ଏବାବେ  
ଦ୍ୱାରା ପାଇନ୍‌ରୁହାନୀରୁ... ପାଇନ୍‌ରୁହାନୀରୁ... ପାଇନ୍‌ରୁହାନୀରୁ...  
ପାଇନ୍‌ରୁହାନୀରୁ... ପାଇନ୍‌ରୁହାନୀରୁ... ପାଇନ୍‌ରୁହାନୀରୁ...  
ପାଇନ୍‌ରୁହାନୀରୁ... ପାଇନ୍‌ରୁହାନୀରୁ... ପାଇନ୍‌ରୁହାନୀରୁ...

(କାଶିକ୍ଷଣରୁଗ୍ରେଜ଼ିଂ, ମ୍ବିଲ୍‌ଟାର୍ନିଂ ପାଠ୍ୟ)  
କାଶିକ୍ଷଣରୁଗ୍ରେଜ଼ିଂ

ଦୋଷ, ଉଦ୍‌ଦିଲ କୁଶମନ୍ତରଙ୍ଗର ପାଇଁରୁଣ୍ଡା; ପାଦ-  
କୁଳ ମୟୁଳନୀଳ, ବୁଦ୍ଧରୁଲ ଧାରନୀତ ପାଇଁନ୍ଦ୍ର ଓ ଶିଥିମା-  
ନ୍ଦ୍ରିୟ, ଏବଂ କରି ହାତରେ ।

Упражн.

## ღიანს მოთხეა

ଶାନ୍ତ ମିଳେଗାଲେ ଶ୍ଵେତିଲ୍ଲ, କିମ୍ବା ମିଳେଗା,  
ଶିଦ୍ଧିରିତ ଲଙ୍ଘିଲାଲିଲ୍ଲ ଶିଦ୍ଧିରିତିଶ୍ଵେତି,  
ଶ୍ଵେତ ମନ୍ତ୍ରଶ୍ଵେତ ପଥିଲ୍ଲ ଶ୍ଵେତ ପଥିଲ୍ଲାରିନ୍ଦନୀ,  
ଶ୍ଵେତ ଶ୍ଵେତ ଶ୍ଵେତ ଶ୍ଵେତ ଶ୍ଵେତ ଶ୍ଵେତ ?!

“Են Սցըղսուրեցօտ. Իցեցն Տօւոքածելոց  
Սցնեա, Տցոլոր, Ապաշարեցնուո,  
Են Սցնարհուուցն Սցն ՑՄոնելոցի,  
Են Օմբուոտ Գասկարեցնուո.

፩፭፻፯

ନେତ୍ରା ମାହିର, ଶୁଣ୍ଠାର୍ଥୀ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ ଓ ଜଗନ୍ନାଥ  
କ୍ଷେତ୍ରରେ ଏତାମାତ୍ରେରୁ ଦା ମନୁକିନାରୀ ଯେତର ଶ୍ରୀରୂ  
ପାଶୁପତ୍ରେରୁଲା, ଅନ୍ୟ କାର୍ଯ୍ୟରେ ଯୋଗରୂପାଳା, ତେ ଗୋଟିଏ  
ଶ୍ରୀମତ୍ତ୍ଵରୂପାଳା, ଗାଢାର୍ଥ୍ରୁଲା ଗାଢାର୍ଥ୍ରୀତିବା-  
କ୍ଷେତ୍ର ଗାଢାପା, ସିନ୍ଧୀକାର୍ଯ୍ୟରେ ଗାଢାପା ଏବଂ ଲାହିର ଦେ-  
ଇକାର୍ଯ୍ୟରେ ଦେଇଥିଲା କିମ୍ବା—

“25 ဒုဂ္ဂိုလ်၊ နာဂုတ်လွှေ၏ အမိန့်ဖြူဇ်၊  
နှုန်း စော်လွှာခံနိုင် အကျင့် ပြန်လည် ပြန်လည်  
ပြရှုန် စ ပါဝါဘုရား၏ ပုံ စွဲနှင့် မိမိ၏ မိမိ၏။  
နှုန်း မီးနှုန် အကျင့် ပြန်လည် ပြန်လည်  
ပြရှုန်။

— ମହେଲାଙ୍କ ଦ୍ରବ୍ୟାତି... ଏହା ମୁଣ୍ଡରୀ ମୁଖ୍ୟ-  
କଳୀଙ୍କ ଅଭ୍ୟାସିତି, ଯାପା ମୋହର୍ଯ୍ୟରେ କ୍ଷେତ୍ର ଚାଲିଗୁବୁ— ଶୁଣିଲେବୁ— ଶୁଣିଲେବୁ— ଶୁଣିଲେବୁ—  
ଶୁଣିଲେବୁ— ଶୁଣିଲେବୁ— ଶୁଣିଲେବୁ— ଶୁଣିଲେବୁ— ଶୁଣିଲେବୁ—  
ଶୁଣିଲେବୁ— ଶୁଣିଲେବୁ— ଶୁଣିଲେବୁ— ଶୁଣିଲେବୁ— ଶୁଣିଲେବୁ—

— ერთი შოკლებს!... ისეთი დიდი ბრძო-

ლა და ასე მცირე მსხვერპლი: „ სამი დასჭრეს  
და ერთი მოკლესოა . . . —

— ველირსბი, ველირსები ჩემი ვალ-  
კოს შეგვედრას, ნატყის ამისრულდება, ვი-  
სთვის ტანჯული გაისახებ, და გაიახარებ....  
ხომ ჩემი ვალიოზ! შეეკითხა სურათს, და  
კონცის გვირსტით საჭარელ ქმრის სახეზე  
უღრძეს სიყვარული ამოქარება, მაგრა დუ-  
ლში ჩაიქარ და რამოდნენიმე წუთს ნეტარე-  
ბის ბურანში დაჭყო.

— ზევიდე, დედას გახარო, საბრძლო  
ისიც ძლიერ დარღობს,—სთქვა და პერა-  
ნგის ამარამ დედის ოთაში კისკისით უ-  
ირბინა.

— զցո՞ն!

— რაა, შვილო!

— აბა, თუ მიხვდები, რა უნდა გახსჩო?  
— ჩემს ხანში სიღლაა, შვილო, მზევედრა,  
ამ თვალებზე გატყობ გაზეთს კარგი ამ-  
მოუტანია, წმინდას მარო!

— არა, წალკითხავად უნდა მიხვდეს

— აღარ მიჰქოის ჭკუა, შვილო!

— შესე, — მარი სურათს აჩვენებს ვალი-  
ს: ცოცხალი მყაფს, ოცდა ხუთს აგვი-  
დიდ მშს უმსხვერპლოდ ჩაუვლია.

— მაინც რამდენი დახოცილა, გარო!

— რამდენი დაა..... ერთა!!... ესლა, ჩამეანებეე.... დაჩაისხლმა პარიაშმა ხელები გაშლია და ერთმანეთს ჩაეკონენ სიყვარულით აღსაცენი.

— ଦେଣୀ! ଶ୍ରୀପାଠୀଙ୍କ ଶ୍ରୀଜୀଗିତାରେ ମହାବଲ୍ଲୁଖରୀ  
ଅନ୍ଧରୀରୀଟ ଦାଖିକୁବାରି ମାରିବୁ, କିନ୍ତୁ ଏକମଧ୍ୟରେ  
ଲୋକ କ୍ରୀମି ଫୁଲସାମଦ୍ଦୀ?

— სამი, შვილო!

— ას! ვერ იგიშერ დედა, როგორ მა-  
თობს ფიტრი იმ წუთის უქახებ, როდესაც  
ერთი წლის უნაბავ ვალიკოს უქვდები... წე-  
ტავ, თუ კიდევ მოიძენება აღმიანის ცხო-  
ვერებაში ამ წუთზე ხდალი ბერნიება. შენ  
დედა, მეგათხედაც ვერ წარმოიდგენ, თუ რა  
ხდება ჩემს გულში, როდესაც ფიტრით უკვე  
მიყელო. ვიკითხე, მიმითითეს იმ ოთახშიან,  
დაგავაკუნე და ვალიკოს ხმის მოლოდნები,  
გარინდებულს, მომესმა მისი ტკილი ხმა,  
უვერებერი და..., არ ვიცი, დედა, არა, ვერ



ଗାଁରେ ଏହି ପଦମାତ୍ର କାହାରୁ ନାହିଁ, କିମ୍ବା ଏହିରେ କାହାରୁ ନାହିଁ ।

მეტყებაშვილ მსხანგბის გან ვისწაფლე თუ-  
მოცდა ათა წლის წინად, დაფილდოთ სოლმე სო-  
ფლებსა და ქალაქებში...

‘შეღებს დიდი როდი უთამაშენით ხალხში,  
ხეგენი ხალხი-კი თითქო ზოზდით შესცეკის  
აშვაღებს.

କାଳେ ନିର୍ମଣକୁ ନିର୍ମାଣ କରିବାର ପରିମାଣ ଏହାରେ ଅଧିକ ହେଲା  
କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ

საცავთნეფა პშიპს თავისი ერთ ღერძში ჩემი ჰი-  
ანური სისტემი არის. ადგა თავის ხას ჭიათურ-  
და მომართა სიმება... გუგინა თავის ღერძში ს-  
ხმები და ჰქონდები, უკიდა საზღშ მის ჭირის და  
ლხინის სამშეღლოად.

କୁମରାବ୍ଲେଙ୍କିନୀ ପାତାରୀରେ, କରିଲୁଛି ଦୁଇଟି  
ଶବ୍ଦରେ କରିବାରେ ପାତାରୀରେ କରିଲୁଛି ଦୁଇଟି

## ԲՈՅԵ ՑԱՌԵ.

ଏହି, ଗୁରୁଙ୍କ, ଗୁରୁଙ୍କ!

უბედურო ჩემო ზღვა-გულო!

ვიცი გაღელვებს შენი ქვეყნის ტანჯვა და ჭირი, —

ମାଗରୀକ ବ୍ୟୁକ୍ତି, ଏରିଲେ ବ୍ୟାପକ ଉପରେ ଦାଖିଲେବୁଣ୍ଡା,

არ დაიგმინო,—დაიმიწე ენა და პირი...

### ၃. ပြည်နယ်ဒေသ



† ପ୍ରକାନ୍ତ ମହାଦେବ (1830—1916)

အေဒီန်မြို့-ဗျာရွှေတေး ၈၂၂၅ရှားလုပ်ငန်း၊ အဲဇားလွှေလှု ၁၆၀၈ ရန်ပါ လူမှုပါ ၁၇၅၄၊ ၁၇၉၁ပြောလာ ဂေါက်လွှာဝါဆွေး ၃၈၊ လာပံ့လွှေပါလာ၏ ၁၇၅၅။ မြောက်လွှာ ၁၈၄၈ ပြောလာ၊ စဉ်ဉာဏ် ၆၈ ၅။

## კვლავ დაუგიბრუნდი

22%5340

(d<sup>g</sup>o<sup>g</sup>ñ<sup>g</sup>a<sup>g</sup> d<sup>a</sup>d<sup>g</sup>ñ<sup>g</sup>)

შეგვარდა. შეგთხევით იმოლ სის კანზე რაღაც ანგარიში დანით დასერა. არ ემჩეროდა სეს არაფერი გამოლებმა მაშინ რაც დაწერა. დრო გადიოდა, და ხე რაღაცის, გამოურკვეველს გრძელობდა თვის ტანზე, და პილო. ნ თლაც, წარწერა უტყვია მოინაცვათ სათუთ სის კანზე. აღმოჩნდა, რო მგზავრს ჰედ დაეწერა თავით გვარი, თვისი სახელი, და დასის ხეზე წარწერა იგი მარად უცვლელი და წაუშლელი... შეჩერდა კარგო, თვ-ლთა იღებას ცეკვით, ლიჯ საუბარით, უბრალო ქუვით, და მომზ. ბელელი სულის სწრაფელით, სევდა დაკრული ლიმილის ფრეჭვით, ჩემს ომოლ გულის ურჩმერთალ ფიცარზე რაღაც დასწერა, არ ვიცა კი რა... და ებრა გულში ტებილ ტკივილებს ვვრდნობ, მოვახ ჩანგი, ივიღ წეკირა, და ვძლევი, ვძლევი ას-ლ სიმღერებს, დაუსრულებოდ შეყურია მღერა, და ინკვორებ შეუმნეველად გულის ფიცარზე რაღაც წარწერა.

၁၀၂



ପ୍ରକାଶନିକା

ერმალოზ (ხუცუნია) ბესარიონისძე კალან-  
დარიშვილი

მციულულია 1916 წ. მაისის 23 სოფ. კოლოდუბ-  
კოსთან ფიტბლ ბრძოლაში მაცურად იერიში მიტანის

ଲେଖକ. ପାତ୍ରଙ୍କିଳ. ଶିଳ୍ପିଙ୍କ. ଜ୍ୟୋତିତ.

# ՅԱԿՈՎ ԹՈՎՈՎԻ ՀԱՅՈՂ ՅԱԿՈՎ ԵՐԵՎԱՆԻ (1846—1916)

ରୂପ୍ରସାଦ ତୁଳନାଙ୍କେ ଲାଗୁଇଲେ ଭଲମୁଣ୍ଡିଲେ  
ଦିଲେ ଏହିରୀବ୍ରଥିମା ଅଭିନ୍ଦନକୁଣ୍ଡିନା, ଦା ତୁ  
ଲନ୍ଗୁଟିଲେ ଶରୀରାଲ୍ ବାନ୍ଦିଶିବ୍ର ବୋଲିଲେ ତୁମର  
ମୁକୁଳା-ପାତ୍ରରନବିଲେ ଦେଖିଲେ କୁଣ୍ଡିନି, ଚିତ୍ରର୍ଜି  
ମାଶିନ ଦାଶକ୍ଷିତା ତଵାଲ୍ପରୀତି ଏହି କୁଣ୍ଡିନିଲେ ଅଭିନ୍ଦନିଲେ  
ମୁହିଁକୁଣ୍ଡିମା, ବୋଲିଲେ ଦିଲୁମାଲ ମିଶିରାଜ୍ୟବିହାର  
କୁଣ୍ଡିନବିମା ଗମନମତକ୍ଷେତ୍ରମା, ଶେରିକି ଶେରିକିମା,

ମାନ ଗ୍ରେଗନ ଲୋକୁ କ୍ଷିଣିତ ନାନାଦରିତ ହେବା  
ପାଲନକ୍ଷେତ୍ର ସାମ୍ରାଜ୍ୟ ଅଳ୍ପଶାରୀ, ବୋଲିଏ ଏ  
ମାନ୍ୟାକିଲେଖେଲୁ, ଗାହାକାର୍ଯ୍ୟଶ୍ଵର ସମ୍ମହାଲନଶି ଶ୍ରୀ  
କୃଷ୍ଣ ପ୍ରେରଣ ଉଦ୍‌ଦିତ ଏବଂ ବିଶ୍ଵାମିରାମ ଗାହାକାର୍ଯ୍ୟ  
ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣାରାମ କାଳେକ୍ଷେ ପ୍ରେଶ ଗାହାକାର୍ଯ୍ୟଶ୍ଵର  
4 ଗାହାକାର୍ଯ୍ୟଶ୍ଵରାଲୋ, ପାଦାନନ୍ଦିବାନ୍ 70 ଫୁଟିକା।

იქნება ბელმან შეგძრალა, რომ თვალით  
ამ ებილა დამოუკიდებლობის განამტკიც-  
ბლად თვისი ქვეყნის ხელახალი წარდგნა, ისე  
თი წარლვანა, რომელიც დიდის შეკრძობით  
აღმარტინა თვის „წარლვნაში?!“

ବୀର ପ୍ରଦୀପ

მარცებშვილად ვერ დაიკრიფთა გულა  
ხელი: აწ განმიტყვი, უფალო, მონა შეწი



፲፭፯፻፪፻

(ධෙශ්ංස මාධ්‍යී)

ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣମା ଶ୍ରୀମତ୍କଟ୍ଟଙ୍ଗିଙ୍କ ନାମଲ୍ଲ କେବୁ କାହିଁକି ହାଦାପ ଏକନ୍ଧିର ଦରନିତ ଫାସ୍ରା, ଏକ ନିର୍ମିତିରେ କେବୁ ଚାରାବ୍ୟାଧିରୁ ଗାନ୍ଧିଗ୍ରହଣମା ମୁଖିନ ହାତ ଦ୍ୱାରାପରିବାରିଲା.

დრო გადიოდა, და სე რაღაცაც, გამოურკვეველს გრძნობდა თესის ტანზე, და ბოლო, ნ. თლია. წარწერა უზრუნველყონა, კეთილ სათვე სის კანზე.

ଲେଖକଙ୍କରୁ, କିମ୍ବା ପ୍ରଦୀପଙ୍କରୁ କେଉଁ ଦେଇପାଇଲା ତାଙ୍କିର ଗ୍ରହଣ, ତାଙ୍କିର ସାଥେଲୁ, ଯାଏହିଁ କୋଣି ପ୍ରାଚୀନତାରୁ ନାହିଁ ମହାଦେଵ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କ ପାଦମୁଣ୍ଡଳିଙ୍କରୁ...

შემც კარგი, თვ-ლთა იღუმეს ცეკვირთ, ანჯ საუბარით, უბრალო ქედვით,  
ამომბ ბალეთა სორის სიწრიფელით, სევდა ფაქტურით ლიძილას ფრენაზო.

ଶୁଣି ଗୁରୁ ତାଙ୍କ ପାଦ ପାଦରେ ପାଦରେ ପାଦରେ ପାଦରେ  
ଦୋ ପାଦରେ, ପାଦରେ ଏହି ଲିମର୍ଦ୍ଧରେବେ, ଦୋଷୁରୁଷାନ୍ତରେ ମିଳେନା,  
ଏହି ଯେବେଳେ ମିଳେନିବିନ୍ଦିରେବେ, ଯେବେଳେ ଅନ୍ତରେ ନୀତି ନୀତି ନୀତିରେ.

Digitized by srujanika@gmail.com

## კოს მოციქული

## Յ ԵՐԱԾ Ն Ե Բ Ա Ջ Ո Ւ Թ Ի

(1846—1916)

ହୁନ୍ଦେଶ୍ୱର ତେଲିନ୍ଦନଙ୍କୁ ଦାଖିଲୁଗୁଡ଼ିଫେଲ୍‌ଲୋ-  
ଦେବ ରିହାର୍ଜମ୍ବ ଅଳମୋହରିଣ୍ଟିନା, ଦା ତେଲିନ୍ଦନ  
ତେଲିନ୍ଦନିରେ ଥରାଗୁଣ ବାନାନ୍ତିମେଧ ବେଳେକୁ ତେବେଳ  
ମୋହରାଙ୍କାରୁହିନ୍ଦନିରେ ଦେଖିଲୁ ଗୁରୁତ୍ବିରେ, ପିଲାର୍କୁରେ  
ଦାନିକ ଦାନ୍ତିକ୍ଷା ତଥାଲ୍‌ପିରି ଏହି କ୍ଷେତ୍ରକିନ୍ତୁ ଅଳଗୁଗନ୍ତିରେ  
ମୋହରାଙ୍କାରୁହିନ୍ଦନିରେ, ବାଲନୀରେ ଉଦ୍ଧବାଲ୍‌ପିରି  
ଦାନିକ ଦାନ୍ତିକ୍ଷା ଗାମନିମନ୍ତରେଲମା, କ୍ଷେତ୍ରକିନ୍ତୁ ବ୍ୟାକ୍‌ରିହିମା,  
ମନ ଗୁରୁତ୍ବ ଉଦ୍ଦିଷ୍ଟ କ୍ଷେତ୍ରକିନ୍ତୁ କିମ୍ବା -  
ତେଲିନ୍ଦନଙ୍କୁ ସାମ୍ରାଜ୍ୟରେ ଅଲ୍ଲାଗାନ, ବେଳିଲା ଏ  
ମୋହରାଙ୍କାରୁହିଲ୍‌ଲୁ, ଗାନ୍ଧାରୀରୁହିଲ୍‌ଲୁ ବାମିଶିଲ୍‌ଲୁହିଲ୍‌ଲୁ ଶ୍ରୀ-  
ଚନ୍ଦ୍ର ପ୍ରେରଣ ଉଲ୍ଲିଖିତ ଏବଂ ବାମିଶିଲ୍‌ଲୁହିଲ୍‌ଲୁ ଗାନ୍ଧାରୀ,  
ଶ୍ରୀରାଧାରୀରୁହିଲ୍‌ଲୁ ପାତ୍ର ପାତ୍ର ପାତ୍ର ପାତ୍ର ପାତ୍ର  
4 ଗାନ୍ଧାରୀରୁହିଲ୍‌ଲୁ, ଦୁଃଖାଲ୍‌ପିଲ୍‌ଦୁଃଖ 70 ପିଲ୍‌ଦୁଃଖା.

იქნება ბელამ შეიმზროვა, რომ თვალით  
არ ეშილნა დამოუკიდებლობის განსამტკიც-  
ბლიდ თვისი ქვეყნის ხელახლი წარდგნა, ისე-  
თი წარდგნა, რომელიც დიდის პატარებით  
აღსწერა თვის „წარდგნაში“?  
ვინ ცის?

მანც მშვიდად ვერ დაიკრიფა გულ-  
ხელი: აწ განმიტვებ უფალო, მონა შენი

ერმალოზ (ხუტუნია) ბესარიონისძე კალან-  
დარიშვილი

ମେଘାଲୟରୁଣ୍ଡା 1916 ଫେବୃଆରୀ 23 ଶତ୍ରୁ. କୁଳାଳଦ୍ଵାରା-  
ପ୍ରାଚୀନ ଉପର୍ବଳ ଧରମଳାଶିମାଲାପୁରୁଷ ଏହିଥି ମିଳାନିଲୁ  
ଅଛି । ଯାତ୍ରିଲୁ ଦୂରକାଳ ଜୀବିତ ।



ვინაიდან ოვალთა ჩემთა იხილეს მაცხოვრება  
შენიო! —

არამედ როგორც გაზიებები გაღმოვცე-  
უნ, სიკვდილის წინა წუთებში სულთ ბრძო-  
ლში ყოფილა: ცუდს დროსა კვედები, თა-  
ვის სუჯალი პოლონეთი ვერა ვნახეო, — უთქ-  
ვას მწირებს.

ჰენრის სენკევიჩი დაიბადა ვოლია-ოეფი-  
სკში 1846 წ. სწავლობდა ვარშავაში, გა-  
ნათლება შეისრულა „მთავარ უმაღლეს სკო-  
ლაში“. თოთქმის სკოლიდნენვე „შედგა მშერ-  
ლობას, შემდეგ მოვლო მეტრიკა და დასწერა  
გზავრის შთაგებდილებანი, როთაც დიდი სახე-  
ლომონიერება. მთავარი ყურაობება მაგრა თვის  
ერის მდგომარეობას, შეაგრძო დღიდანი ი-  
ტორიული მსალა, როგორც კერძოდ პოლო-  
ნეთის, ისევე სხვა ერთა და დასწერა შესანი-  
შავი რომანები „ცეცხლითა“ და მახვილითა“,  
„ბატონი ვალობიერისი“, „წარლენა“, „ხმოო-

ଓঘারা এখ থেলন্দু মিহাল্যমা কৈলন্দু গোল  
গুৰি, একাম্বৰ মিতেল্যমা দেহিন্দাশুরীভুল্লা ক্ষেত্  
বণিগুরুমাদিপু। এই শুভমৈগ্রীণিল্লে খুলিস ফিনাঙ  
রূপগুচ্ছ সাহাগীম দলেসাক্ষেত্রলি গুমাহুরটু  
সাপ্তাহারূপ মিহারূলস, মেগুলমা গুরু মিলনীন্দ  
লিহীভুল্লা বিনা-মামুলি শুণিৱা দা সাহুকুড়া  
মিশুৰটু।

ତୁ ଲ୍ଲେଖ କୋଳନ୍ତେଇ ଲ୍ଲାଙ୍କାନ-ଦେଶରାହିବାର  
ଗ୍ରହ ପ୍ରବନ୍ଧିକା ମତରେ ଥାରମାଲାଙ୍ଗନୀ, ତାପିର  
ଜୀବନାବଳୀ ମେହିଯାଏ ରାମପ୍ରେଜ୍ରେଲ୍, ଅମ୍ବିଆ ଏବଂ ନା-  
କ୍ଷାନ୍ତିକ ଲ୍ଲାଙ୍କାନ୍ଦ୍ର ମିଶନ୍‌ଲ୍ଲାଙ୍କାନ୍ଦ୍ର ମିଶନ୍ ସାଧାରଣ୍ୟେ, ଜ୍ୟୋତିଷ  
ଦ୍ୱାରା ତ୍ରୈନିକାରିବାରେ.

ჩევნოვის, ქართველებისთვის ფრაიად სა  
სურველია არა მხოლოდ მის ნაცერთა გაღმი-  
ლება, არამედ მისი ყაიდს ქართველი მწერა-  
ლიც: ჩევნის უძრი სისხლ-ძლებით მორწე-  
ყულ-მოკარგწყლული მატელისა და მის ერთგულ-  
მებრძოლ შეითა თავგადასაცლას დამსურა-  
თებელი...

ასეთი მწერლები არა მხოლოდ თვის  
ერთ პროცესულობენ, არამედ სხვათაც.

አዲຕጂዥ ማረጋገጫ በመስቀል ከተማውን የሚከተሉት ደንብ በኋላ ይሰጣል

ନାମଶ୍ରୀଦ ଏଣ୍ଟରେକାର୍ଡ୍

*mans, man!*

# Ա Յ Ա Ծ Յ Ե Ց Ա Ծ Յ Ե Ն Ա

## გაგრძელება ის. „თ. და კ.“ № 45

სმა სცენის ზევიდან გააღეთ, გააღეთ!  
გააღეთ!

დონ-იმან. (მთრთლებარე შეით და უქა-  
გბებული ტრემისგათ) ჩემო ძვირფასო ძებიო!  
ძნელი და მწარე წუთი დაგვიღება ახლა; ჩა-  
უყარილით ხელში ინკვიციის, საიდნაც რა-  
გზით არ უძილება თავის დახურვა. მოლოდ.  
თუ სასწაულით გადაუჩჩიბა კაცი იმ საზინელ  
ონავარი მხეცის კბილებს. ველოდეო უფალს,  
რომ გვიხსნის ამ მწერალებდან, გვიხსნის მათ  
ხელიდან და უკანასკნელ წუთამდეც ვესავოთ  
მას. მაგრამ ყოველ შემთხვევაში მზათ კა-  
უნდ ვიყვნეთ ყავალევარი უბედურების და-  
საცველიდ, განვაძტეკოცთ ჩენი გული რწმე-  
ნითა და უფლისიძმის სიყარულით, და მზათ  
ვიყვნეთ დავიხოცნეთ მისი სახელის სადილე-  
ბრიად. ძნელი და აუტანელი ტანჯვა-მწუხა-  
ხარები მოვცვლის ახლა. სასტიკ და ულმობელ  
ინკვიზიციას აქვს ათსნარი საშეოლება კაცთ  
სატანჯველად და საწმებლად, რომელც რა-  
ვითარ კაცს არ ძალუს იტანოს. ჩემო ძვირ-  
ფასო ძმები! ნუ თუ მოიპოვება იჯევნ ზორის  
ისეთი ადამიანი, რომ ეშინოდეს წამებასა, იმ  
დროს, როდესაც მას ასხოვს, რომ ის იტან-  
ჯება, რომ ის ტვართულობს ყველა  
იმას ჩენი ღმერთისა და ერთის გულისხმოვა?

“ ୪ୟାଳା ଶ୍ୟେର୍କିନ୍ଦ୍ରିୟଙ୍କିଣୀ । ଏହା, ଏହାଠା ହିୟା  
ପ୍ରସରଣାନ୍ତି ମଧ୍ୟରେ ଗାରିତ ଗ୍ରାଫ୍ଟିନ୍କରୁ ତଥାଏ, ହିୟାଙ୍କି  
ଶରୀରରେ ଓ ଲମ୍ବରତିରେ ଘୁଲିଲିବାରୁଙ୍କିମୁକ୍ତି ! ପ୍ରସରାନ୍ତି  
ପ୍ରସରଣାନ୍ତି ।

ଦେବ-ନିଶଚ, କ୍ଷେତ୍ର ଦେଖିବାରେ ମହାନ୍ତି କ୍ଷେତ୍ର  
ଏଇ ଯୋଗପ୍ରସାଦିତ କ୍ଷେତ୍ରି ପ୍ରମଦ୍ଭାବୀଳୁଙ୍କ ଘୃଣା-  
ଟେଜୁଗିରେ; କ୍ଷେତ୍ର ଅନ୍ତରୀକ୍ଷରେ ଦେଖିବାରେ କଥାମାନ୍ତରୀ  
ହିଂଦୁଗିଲାରେ, ଏହି ଦେଖିବାରେ ଯୁଧମାନ୍ତରୀ ବିଶେଷରେ,  
ଏହି ଫୁଲଗ୍ରାମପୁରୀ କ୍ଷେତ୍ର ଉପରେ ଦେଖିବାରେ, ଏହି ଦେଖିବାରେ  
କଥାମାନ୍ତରୀ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଆଶୀର୍ବାଦିତ କଥାମାନ୍ତରୀ, ଦେଖିବାରେ  
ଏହି କଥାମାନ୍ତରୀ ଏହି କଥାମାନ୍ତରୀ—ଏହି. ଏହି ପ୍ରମଦ୍ଭାବିତ କ୍ଷେତ୍ର  
ପ୍ରମଦ୍ଭାବିତ ଏହି କଥାମାନ୍ତରୀ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଦେଖିବାରେ, କ୍ଷେତ୍ର ଦେଖିବାରେ  
ଏହି କଥାମାନ୍ତରୀ ଏହି କଥାମାନ୍ତରୀ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଦେଖିବାରେ, କ୍ଷେତ୍ର ଦେଖିବାରେ

ରୀବ ଲେଖିବା ପାଇଁ, ରୁଦ୍ରମନ୍ତିର ଯୁକ୍ତିଶୈଳୀ  
ଅନୁଷ୍ଠାନିକ ପାଇଁ ଉପରେ ଏହାର ପାଇଁ କିମ୍ବା  
କିମ୍ବା ଏହାର ପାଇଁ କିମ୍ବା ଏହାର ପାଇଁ

မွေးလာ ဖျော်ရွှေဆုံးလောက် ၁၃၅၂ ပွဲသော မီးဘတ်  
ဒေသတ အောင်ဆုံးလောက် ၁၃၅၃ ပွဲသော မီးဘတ်  
နှင့် ၁၃၅၄ ခုနှစ်တွေ ၁၃၅၅ မီးဘတ်ဆုံးလောက်၊ ၁၃၅၆ ပွဲသော မီးဘတ်  
နှင့် ၁၃၅၇ ခုနှစ်တွေ ၁၃၅၈ မီးဘတ်ဆုံးလောက်၊ ၁၃၅၉ ပွဲသော မီးဘတ်  
နှင့် ၁၃၅၁ ခုနှစ်တွေ ၁၃၅၂ ပွဲသော မီးဘတ်ဆုံးလောက်၊ ၁၃၅၃ ပွဲသော မီးဘတ်

ଦେଇ ନିରାକାର, କ୍ଷେତ୍ର ଦ୍ୱାରାରୁଥାବଳୀ ଦେଇବାରୁ! ଦ୍ୱାରା-  
ଦ୍ୱାରାରୁ ପ୍ରସରିଲା ଏହି ଦ୍ୱାରିରୁଙ୍କା ଦ୍ୱାରାଦ୍ୱାରାଶ୍ଵର, କୁମିଳ  
ଶୂନ୍ୟାବଳୀରୁ ଦ୍ୱାରାମଧ୍ୟ ଦ୍ୱାରାଶ୍ଵରିତ ଶୂନ୍ୟଗୁଣିକା  
ଦ୍ୱାରିରୁ ଶୂନ୍ୟାବଳୀ ଦ୍ୱାରାରୁ ଦ୍ୱାରାଶ୍ଵରିତ ଶୂନ୍ୟଗୁଣିକା  
ଦ୍ୱାରାରୁ ଶୂନ୍ୟାବଳୀ ଦ୍ୱାରାରୁ ଦ୍ୱାରାଶ୍ଵରିତ ଶୂନ୍ୟଗୁଣିକା  
ଦ୍ୱାରାରୁ ଶୂନ୍ୟାବଳୀ ଦ୍ୱାରାରୁ ଦ୍ୱାରାଶ୍ଵରିତ ଶୂନ୍ୟଗୁଣିକା

ଶ୍ରୀଲା ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣବିଲନ୍ଦ. ପ୍ରତ୍ୟାମନୀ ପ୍ରତ୍ୟାମନୀ

სის სცენის ზევიდან. გააღეთ! გააღეთ!  
(ბრახუნი თანდათან მარტივდეს).

დღი იმან, ახლა შეგვიძლიან დაიხინ-  
ცნეთ არხენიად. ახლა შეგვიძლიან გული  
დინჯად და დმტკიცებულია გიქონით. შა-  
გრამ უკანასკნელ წუთმდევ წულ დავგარევათ  
სასოფებს დევითიადით. ვინაიდან ჩემი მეტად  
არის დმტრით ყოვლად შემძლებელი, და შე-  
ძლება უკანასკნელ წუთს, იმ დროს როცა  
კვერცხია, რომ აგრ უკვე დაყიდულიათ — შე-  
ძლებას სწორედ იმ დროს ზოგვევლინო  
სნე მისი.

ଦେବ ନାମ । (ରୁଗ୍ବୀ ଓ କଣ୍ଠକାଳୀ) । ମନମୋ  
ଶିଖିତ, ଶୈଖିଲ୍ପିତ ଲାଭ ଉଦ୍‌ଦୟକାଳୀମୁହଁ ଅବ୍ୟା-  
ପ୍ରିଯା ବେଳୀ ତଥା ଶୈଖିଲ୍ପି ଗାନ୍ଧିକୀୟ, ରାମ  
ପ୍ରଫୁଲ୍ଲିସ ଶୈଖିଲ୍ପି, ରାମମ୍ଭାଲ୍ପି ଏକାନ୍ଧିକୀୟ ତଥା ମନ-  
ମୂଳ ମୁଦ୍ରାମ ଶୈଖିଲ୍ପିଶ୍ଵାମୀ, ରାମ ଏଣ ଗାନ୍ଧିକୀୟ  
ମାନୁଷଙ୍କ ଜୀବନକାଳୀ, ଜୀବନକାଳୀ ଉତ୍ସବଲ୍ଲଭେଣୀ ଶିକ୍ଷ-  
ାଲୀନ ମର୍ଯ୍ୟାନିକ ମେତ୍ରୀ । ଏ, ବେଳୀ କାଳୀନ ରୁଗ୍ବୀ-  
କାଳୀ ଯେ ଉଦ୍‌ଦୟକାଳୀମୁହଁ ବେଳୀନୁହଁ ଗାନ୍ଧିକୀୟ  
ଏକନୁହଁଦି, ରାମ ନିର୍ମାଣିତ ପାର୍ଶ୍ଵକାଳୀ ଏହିତ । ଏହା

თავს დაგვეხსნენ შესაბურობად და დასახლცად ყველა ეს ხალხი, თქვენი მაღლობელნი და საყვარელნი დახოცილ იქმნებიან; მე, ოქვენი საყვარელ პატიველებელი, რომელსაც შეც მიყვარისართ, მოკლულ ვიქნები; თქვენი კო-თოლნი მშობელნი, რომელთაც ასე ძალიან უყვარისართ, დახოცილნი იქმნებიან,—აბა, ახლა თქვენ: მითხარით, ჩემო საყვარელო შეი-ლებო, თქვენ რას არჩევთ: სიკედილს თქვენს მშობელებსა და საყვარელ შეგიძრებაზე გრითად, თუ სიცოცხლეს მაგ ივზავი ხალხის ხელში, რომელნიც თქვენც ავაზავებით გარდაქმნიან?

ଦୟାଗଣ ରୁ କୁଳାଳିରୁ, ତମେହନିତାଙ୍କ ଶରୀରରୁ  
ଫାତମାଖିଲେଖିବିଲୁ ରୁ ତାପିରୁ ଲୁହିଲୁ-କି ଏହି ଶିଖିମ୍ବେ-  
ଦିଲ ଦେଖାଇଲୁଗନ୍ତି ରୁ ଏହାକିମ୍ବିଲୁ

დიკვირა და ქლერი. არა, არა, არა!

ၬ၈၁ ၆၅၇၉၏ ၂၀၁၄ ခုနှစ်၊

დონ იმან. რომ გაწამინ ძნელი და ოუ-  
ტანელი წამებით და იძულებულ გყან „და-  
ნებოთ გბრძელობას თავი, — იცით რა უნდა  
მოვალოთ?

დიეგო და კლარა. „არც დაგთანხმდე-  
ბით თა არც ისტორია!“

ଦେଇ ନିଶାନ । ଏହାରେ, ଯେହା ମିଶ୍ରଗ୍ରହ ତଥା କଣ୍ଠାପୁରୀ  
ଦେଖିଯାଇଲୁ, ନାହିଁଏହାରେ ଦେଖିଯାଇଲୁ, କିମ୍ବା କିମ୍ବା  
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା  
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ଧୀରଜ ଦା କଲାଶରୀ । “ଯଶରୀଯଳ୍ପିଦି ଦାତିହା-  
ଦେଖିଲୁଗାରିବ ଦା ଯଶରୀଯଳ୍ପିଦିଯେ ଦାତିତେଜିଦିତ ଶ୍ରୀ-  
ନାମିନାମ ନିଷାଦମିରିବ !”

სმა სცენის ჰევიდან (მოისმის სმა ზარ  
ჯამები და შემაძლებელები). გააღვთ! გააღვთ!

ଗୁଣାଲ୍ପଟ ! (କାର୍ଯ୍ୟକ୍ଷେତ୍ର ପଦକାଶ୍ରମରେ ଉଚ୍ଛଵିତ୍ତ ହେଉ ଏବଂ ମେଳିଶାଙ୍କନ୍ତିରେ ମିଥାଇମିଳି ନେବୁଜାହିନୀ ନମି, ଅନ୍ତରୀଳରେ କୃତ୍ତିମଂନ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ଷେତ୍ରରେ ଏବଂ ଯୁଦ୍ଧକ୍ଷେତ୍ରରେ ମିଶ୍ରଗ୍ରହ୍ୟମି ନମି).  
ଧରନ ନିରନ୍ତର. (ମିଥାକ୍ଷେତ୍ର ଦ୍ୱାରା ପରିଷ୍କାର ହେବାର ପାଇଁ ପରିକାରକ).

VI

იგინიგე, მღვდელნი, ჯარის ქაცნი და კა-  
თოლიკინი.

6. ପ୍ରକାଶନିକା—ଦୟନ ଫାଇଲ  
(ମାତ୍ରାନ୍ତରରୁ ଏହିପାଇଁ)



ცხოვნების თანამედროვე ძგილი

ତେବୁଳାର ଡିକ୍ଟର ପାଞ୍ଚମୀଙ୍କ ପାଞ୍ଜାନ୍ଦିଲୀ, ପାଞ୍ଜାନ୍ଦିଲୀ,  
ପାଞ୍ଜାନ୍ଦିଲୀ ଏଥିରେ ଏହିବେଳେ ଏହିବେଳେ .. ଏହିବେଳେ ବେଳେବେଳେ,  
ଏହି ବେଳେବେଳେ, ମିଳାରୁଣାଦା: ପାଞ୍ଜାନ୍ଦିଲୀ ମାତ୍ରରେ  
ପାଞ୍ଜାନ୍ଦିଲୀ, ମାତ୍ରରେ ପାଞ୍ଜାନ୍ଦିଲୀ, ପାଞ୍ଜାନ୍ଦିଲୀ, ପାଞ୍ଜାନ୍ଦିଲୀ  
ମିଳାରୁଣାଦା. ଏହି ପାଞ୍ଜାନ୍ଦିଲୀରେ ଏହି ପାଞ୍ଜାନ୍ଦିଲୀ, ମିଳାରୁଣାଦା  
ଏହି ପାଞ୍ଜାନ୍ଦିଲୀ, ତାହେ ଏହି ପାଞ୍ଜାନ୍ଦିଲୀରେ ଏହି ପାଞ୍ଜାନ୍ଦିଲୀ, ମିଳାରୁଣାଦା...  
ପାଞ୍ଜାନ୍ଦିଲୀ ପାଞ୍ଜାନ୍ଦିଲୀରେ .. ପାଞ୍ଜାନ୍ଦିଲୀ ପାଞ୍ଜାନ୍ଦିଲୀ,  
ମିଳାରୁଣାଦା ମାତ୍ରରେ ମିଳାରୁଣାଦାରୁଣାଦା.. ଶୁଭରୁଣାଦାରୁଣାଦା.

გავიზირდე: დავწყე ქუჩლობა, მშენებ  
ტატველთ არ ვიძრალებდი... ვპარავდი საზრ-  
ლოს... ვნებულობდი, კაცს ვკლავდი... შეიჩვ-  
ლებდნენ, მსჯულს ქრთამზ ვაძლევდი, მა-  
ართლებდნენ. სიცრუეზე ვფიცულობდი...  
თავს ვიმართლებდი... მართალს ბრალია ვდე-  
ბდი, ციხეში ვალპონდა... გავიზრებულო ტყაცს  
ვძრალობდი, არავის ვინდობდი .. სიტყვა ჩემ  
სცრითა..

დაუკარგულია ექიმებს უხახი... სიძრე  
წამალს არ იყარებს... ღონე მიმდინარე... სულის  
ცხონებას შეუდევე... გიბარებ მღვდლებს, ბე-  
რებს, ვასიტურებ და... შეუძლებომლათ ვეზენი  
ღმერთთან... მაღლობას შეუხნებიან, მპირე-  
ბიან ცოდვებიდან სსანა... ღოცულობენ,  
ჩემ თავს ლექროს ავტორებინ...

ରାଜ୍ୟରେ ଉପରେ ଏହାମିଳାନି  
(କୁଣ୍ଡଳ ମହିଦାନିତା ମରନିର୍ମାଣ କାର୍ଯ୍ୟରେ)

ତେଣୁ ପରିମାଣ କରିବାକୁ ଅନୁରୋଧ କରିଛନ୍ତି।

— မြုပ်ပစ္စန် ၈၉၆၉၁။ ၁၁၂-  
၇၁၅၅ လာ တောဂါ ၉၄၀၁၀၅၅၊ ၁၃၅၃၆ မိုး၁၂၁၁။

შემდეგ ღმერთმა ძალით გააჩინა და ძალ-  
ლსაც იგივე გაუმეორა: ცოცხლე 30 წელი

ဒုက္ခလွှာပါး .. ၂၅ ခုနောက်တဲ့ ဒာရ်၊ အံချွဲ  
ိုက်စူး ငါး မီးမြိုင်ပါတယ်.. မြေပျောစွဲ  
ဗျား မြားသဲ့ .. တော် မြေပိုင်းတဲ့ မိမိနော်၊  
တော် စိတ်အောင်လျှော်တဲ့ ငါး ဒါနဲ့ဖျော်ပဲ့၊ စံသွေးပါ ဒုဇဈလွှာ  
လျှော်ပါတယ် ဒါမူး မာဂျက်ရဲ့ စာပွဲတော်ရဲ့ စာရွေ့ပါတယ်  
ဒါနဲ့ဖျော်ပဲ့၊ စာလျော် ပုံစံအောင်လျှော်ပါတယ်.. မြေပျောစွဲ  
ပါး၊ ပြောရွေးပါ ဝမ်းပြောပါတယ်.. ပုံဖြောပါ စာကြော်ပါတယ်  
ဆိုလောင်ပါတယ်.. ဖော်ပြောပါတယ်.. လျော်လျော်ပါတယ်..

შემოსილი მღვდლები, ბერები, ჩემს  
სხეულს ძირისა კუბოზი ცდებნ; „შემინდო  
ლმერთოს“ მიღებრინ, გუნდრუჟს მიკვევნ,  
მისახენებენ კლოსაში... მთავ ზარგბს  
ატირებს, ხალხს სამღლოვისრიც იწვევს...  
ხალხს გარს მეცვევა, ნატრობნ ჩემსაიოთ სი-  
კიონს.

დამასცენებს ეკულესის შეგიღზე, პანა-  
შვილი მიღილინ, მუხლის მოყრით ავტორებენ  
ქმნას თავს ღმერთს, „წმიდათა თანა განცუსენ  
უფაა „ გალოობენ .. დაქრამდუ-  
ლი შეას, „ქრომი ჯოჯოხეთსაც ანთებსო“,  
ას შენა ლოგნაბა?

୧୦୮

ଲୋ ପ୍ରକଟେ କାହିଁଥିଲୁ ନାହିଁଏବଂ ଦେଖିଲୁମା ଗୁଣିର୍ବ୍ୟାପ ମାତ୍ରା-  
ଗୁଣ ଯେ ଶେରି ନାହିଁଏବଂ ତାହା ଗୁଣିର୍ବ୍ୟାପ ଏବଂ ପ୍ରକଟେ  
ନାହିଁଏବଂ ମାତ୍ରାରେ ଉପରେ ଏବଂ ପ୍ରକଟେ ମାତ୍ରାରେ  
ଦେଖିଲୁମା ଲୋ ମିଶ୍ରମରୀରୁ କାହିଁଥିଲୁ



უნდა დგინდეს, რომ სდამოები ერთოე-  
რთვენი და უშინაარსოთ. სჭიროა ცეკვა-სიმღე-  
რის გარდა სერიოზული რამეც მოჰყონ ხდებოდ.

ଶାନ୍ତିକଣ୍ଠ



ଦୀ, ରା ଡିଲ୍‌ଗ୍ରେନ୍‌ରୁଟୋଲିମ୍‌ବ୍ରାନ୍‌ଟ୍ରୋ (ଲ୍ୟେକ୍‌ସ୍ପେଚ ରା ନେ) ଏହି  
ସ୍ଵର୍ଗାନ୍ତିକ୍‌ରୁଷିଯାରେ ଫିରିଲାଦେଖିବା ଥିଲା ନାହିଁ । କ୍ଷେତ୍ରିକର୍ମକାରୀ  
କୌଣସି ସାମାଜିକୀୟରେ ରା ପରିଶ୍ରମାଧିକ ହେଉଥିଲା । ଫିରିଲାଦେଖିବା  
କୌଣସି ଶୈଳେଷିକ ବିନାନ୍ତର୍ଗ୍ରେ କ୍ଷେତ୍ରିକାରେ (ଗ୍ରେନ୍‌  
ରୁଷିଯିଲା ପରିଶ୍ରମାଧିକ ବିନାନ୍ତର୍ଗ୍ରେ ରା ଥିଲା ନାହିଁ । ଧ୍ୟାନ  
କରିବାକୁ ପରିଶ୍ରମାଧିକ ବିନାନ୍ତର୍ଗ୍ରେ 11 ଅକ୍ଟୋବର 1916 ରୁ ।) ରା ପ୍ରାଚୀନ  
ପରିଶ୍ରମାଧିକ ବିନାନ୍ତର୍ଗ୍ରେ ଉତ୍ତରକୁ, ରାତିରୁ ଛାଇରୁ  
ଥାବାରୁ ଉପରେ ପାଇଲାଦେଖିବା । ଦ. କ୍ଷେତ୍ରିକର୍ମକାରୀ ରାତିରୁ  
ଥାବାରୁ ଦେଖିବା ପାଇଲାଦେଖିବା । ଏହିକାରିରେ କ୍ଷେତ୍ରିକର୍ମକାରୀ  
କୌଣସି ପରିଶ୍ରମାଧିକ ବିନାନ୍ତର୍ଗ୍ରେ । ନ. କ୍ଷେତ୍ରିକର୍ମକାରୀ କୌଣସି  
ରା ରାତିରୁ କ୍ଷେତ୍ରିକର୍ମକାରୀ ବିନାନ୍ତର୍ଗ୍ରେ ରାତିରୁ କ୍ଷେତ୍ରିକର୍ମକାରୀ  
କୌଣସି ପରିଶ୍ରମାଧିକ ବିନାନ୍ତର୍ଗ୍ରେ ।

ნორის აგენტი

- ◆ ୧୯୮୮, ଶୁଭେତ ଲାକ୍ଷ୍ମିନାରାଜ ହୃଦୟରୂପା, ସାବ୍ଲଶି  
ଲୁଗୋପି, ସାପିରାତ୍ମା ଶାଶ୍ଵତ ପଞ୍ଚଶ୍ରୀପ୍ରାଣାଲ୍ଲଭା,  
◆ ୩. ଶିଳ୍ପିକାଳେଖାରେ ଦ୍ୱାରାମାଲଙ୍କା ମେରାବାଲୀ ଶାଶ୍ଵତ-  
ଶାଶ୍ଵତରେ ଦ୍ୱାରା ଶିଳ୍ପିରାଜ. ଦ୍ୱାରାମାଲଙ୍କ ଦିଲ୍ଲୁକୁଶି, ଉତ୍ତର ରାଜ୍ୟ-  
ଶିଳ୍ପିରେ ଶର୍ମିତା  
◆ ରାଜତଶିଳ୍ପ ଜୀବିତରେ ପାଇଁଥାଏଥିବାର ଶାନ୍ତିନାମ୍ବୁଦ୍ଧ ତେଜିଗ୍ରୀ-  
ପ୍ରେସ୍ ଶୁରୁବାରାଣ୍ମା ତ୍ରୈଶାହିର ଲା ପ୍ରକାଶର୍ଭାବା<sup>୧</sup> ଶାମି ତ୍ୟଗ  
ଶାଶ୍ଵତରେ ଗାନ୍ଧାରୀ ଅନ୍ଧର ମାଲାରୀରେ,  
◆ ଶୁଭେତାଙ୍କ ସବ୍ୟାକାରିତାରେ ପ୍ରଦ୍ୱାରାପାଇଲୁଣ୍ଡି ନୀ-  
ତ୍ରେଣିରୀରେ ଦ୍ୱାରା ୩. ଏକାଶିଶ୍ଚିଲ୍ପିଲିଙ୍ଗଶାରାଜ ମିଶିଗାନର ମି ମି.

ଦୀର୍ଘବ୍ୟାପ୍ତି କେଣ୍ଟାଗାଲ୍ଫିଲ୍ଡ ନାମରେ ଏହି ମୁକ୍ତିପାତ୍ର କାନ୍ତି  
ଶିଖ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମରେ ଆମାରଙ୍କାରୀରେ ଥିଲା. ମଧ୍ୟରେ, ଶାକାରିତନ୍ତ୍ରରେ ମନ୍ଦ-  
ଶିଖରେ ଦେଖିଲାମ କୌଣସିରେ.

- ◆ ၃၆၄။ ၁၆၂၅၂၀၈၇၊ ဒေလာကြေားတေး စားဆောင်၊  
စံမျှုံး၊ ရွှေ့ချောင်း—ဤနမာန်စုရွှေ၊ လာမိုးရှေ၊ ဗျာပဲ့လာတော်  
စွာ ပေါ်လောက်သူ—“ပေါ်၊ ရှာ့ရလွှာမြင်” စွာ ၬ။ ဂားရောက်ပွားလာ  
၄.XI၊ ရုပ်ပေါ်လွန် ၇၀ ဖုံး  
◆ ၁၁၈၁။ ၁၁၈၁၀၈၁၀၉၊ အလီးအလီးပေါ် ပုံမိုး  
ပြောပြီး ကျော် ဂုဏ်များတော်ပုံ၊ အမ မြှေ့လျှော် နားနီး၊ ဂားနှံ။  
ရှာ့ရလွှာတော် တွေ့ရှုံးရွှေ့လောင်း၊ အလှာ ဖျော်ပဲလာ၍ ဖျော်လျော် ဖျော်ရွား  
အလှာ၍ ဖျော်ရွား၍၊

ବେଳେ କାମିକାରୀଙ୍କାରୁ ପାଇଁ ଶାକାନ୍ତିକ ଏବଂ ପିଲାକାରୀଙ୍କାରୁ  
ପାଇଁ (ଗୋଟିଏବଳିଦିଶେଣି 22) ଅଲ୍ଲାନ୍ତାର୍ଦ୍ଵାରା କାହାରୁ  
ନୀତି-କ୍ଷେତ୍ର କାମିକାରୀଙ୍କାରୁ ପାଇଁ ଶାକାନ୍ତିକ ଏବଂ ପିଲାକାରୀଙ୍କାରୁ  
ପାଇଁ 21 ଦୂରୁତ୍ତିରେ ପାଇଁ ପରିଚାରିତ ଶାକାନ୍ତିକ ସାଥୀଙ୍କର୍ତ୍ତବ୍ୟ କାମିକାରୀଙ୍କାରୁ  
ପାଇଁ କାମିକାରୀଙ୍କାରୁ ପାଇଁ, କାମିକାରୀଙ୍କାରୁ ପାଇଁ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତର ଉପର୍ଯ୍ୟାମ

ଶ୍ରୀଲ୍ପାତ୍ରି କରିବାରେ ଏହାର ଅନ୍ତରେ ଦୁଇଟିମଧ୍ୟରେ ଯାଇବା ପାଇଁ ଏହାର ଅନ୍ତରେ ଦୁଇଟିମଧ୍ୟରେ ଯାଇବା ପାଇଁ ଏହାର ଅନ୍ତରେ ଦୁଇଟିମଧ୍ୟରେ ଯାଇବା ପାଇଁ

ରୀତିଶାଲ ସମ୍ପଦଟଥିବା କାହାରେ  
ଏହିରୁଦ୍ଧ ଉନ୍ନିବିଳିଷ୍ଟଙ୍କୁ 29 ଗାରୁକ୍ଷୁରା  
ପରେ ମୋହିପ୍ରେସ୍ କ୍ଷେତ୍ରରୁ ଉଚ୍ଚପ୍ରତିକରଣ ପରିବାର  
ମହାନାର୍ଥୀଙ୍କ ସଂଗ୍ରହରେ କାହାରୁଙ୍କୁ  
କାହାରୁଙ୍କୁ ପ୍ରଦିତି  
ଏ ଉନ୍ନିବିଳିଷ୍ଟଙ୍କୁ ଉଚ୍ଚପ୍ରତିକରଣ ଏହିକୁଠିରେ  
ଶୈଖିତ୍ୟକାଳୀନ  
ପାଇଁ ପରିବାରରେ ମହିଳାଙ୍କଙ୍କ ପରିବାରରେ  
ଏହିରୁଦ୍ଧ ଉନ୍ନିବିଳିଷ୍ଟଙ୍କୁ  
କାହାରୁଙ୍କୁ ପ୍ରଦିତି  
ଏହିରୁଦ୍ଧ ଉନ୍ନିବିଳିଷ୍ଟଙ୍କୁ  
କାହାରୁଙ୍କୁ ପ୍ରଦିତି  
ଏହିରୁଦ୍ଧ ଉନ୍ନିବିଳିଷ୍ଟଙ୍କୁ  
କାହାରୁଙ୍କୁ ପ୍ରଦିତି

„କ୍ଷେତ୍ର ମନୁଷୀଳିବା“ ଫ୍ରେଡରିକ୍ ସାନ୍ତୋଦାରୀ ଖ୍ରୀଜା  
ଅନ୍ଧଗଢ଼ିଲେଟ୍‌ରୁସି ପାଇଁ ୩. ଗ୍ରାନ୍ତେଶ୍‌ସ ତାଙ୍କିମନ୍ଦିରମର୍ତ୍ତାନିତ,  
ଏ କ୍ଷେତ୍ରବିଲେ ନାମକରଣ ହାରିଲାରିବାରୁ । କ୍ଷେତ୍ରରେ ୧୯୧୬ ଫ. ୧  
ଥାର୍କ ୧ ଗ୍ରାନ୍ତେଶ୍‌ସ ପାଇଁ ଉପରେ ଶ୍ରେଣୀ ଶ୍ରେଣୀ  
ଥାର୍କ ୨ ଶ୍ରେଣୀରେ ମେଘବା—୫୮୦୦ ଟ., ଶ୍ରେଣୀରେ  
ଏ ଶାକଖର-ଶାକର୍ଷିକ୍‌ରେ ଦାନ୍ତିକୁ ଆପଣିକି (କାର୍ଯ୍ୟ  
୫୦୦ ଟ.) ବାର୍ଷିକାରୀ ମେଲାଲକ୍ଷଣରେ—୨୬୦୦୦  
ଟ୍ରି ଶାକଖର, କ୍ଷେତ୍ରକାରୀ ଦରଗଠିନା: ଏ, ଦାମକ୍ରିପ୍ତର୍ଲେ  
କାର୍ଯ୍ୟ, ଥାର୍କ ଶାକଖରର ରକତକୁ ଶ୍ରେଣୀରେ, ଗି  
ର ମେଲାଲକ୍ଷଣ ଦାନ୍ତିକୁ ମେଲାଲକ୍ଷଣ—୩୦୦ ଟ. ଓ, କ୍ଷେତ୍ର  
ଶାକଖର ଏ, ଫରନାମି, ରମମ୍ବଲ୍‌କାପୁ ଶାମକଲ୍ପର  
କାମ ନିର୍ମାଣରେ, ୭୨୦ ଟ. ମେଲାଲକ୍ଷଣ ପୁରୁଷାଲକ୍ଷଣରେ  
ମେଲାଲକ୍ଷଣ ।

ତେ କୁଳକାଳିରେ ପାଇଲାମେ ଗାସୁଲ କିମ୍ବା  
ଧର୍ମା ପାଇଲାମେ ପାଇଲାମେ ଶବ୍ଦରେ ଅନ୍ତରେ ହେଲାମେ ଯାଏ  
ତଥାରେ ପାଇଲାମେ ପାଇଲାମେ ପାଇଲାମେ 20  
ପାଇଲାମେ ପାଇଲାମେ ପାଇଲାମେ ପାଇଲାମେ

ପଦ୍ମାଶ କଣ୍ଠରେ ପାତାରେ ପାତାରେ ପାତାରେ  
ପାତାରେ ପାତାରେ ପାତାରେ ପାତାରେ ପାତାରେ

◆ କରିବ ଯତ୍ତାଙ୍କୁ ତେଜିଶେବି ଗିଲାପାଳ ଦ୍ୱାରା  
ନିର୍ବାଚିତ ଅଧ୍ୟକ୍ଷ ହେଲାମାର୍ଫ୍ଫେଲ୍ସ.

◆ სამართლის და სამსახურის

၁၇ မြတ်ဖွေ နှောက် ရာမျိုးတွင် မြောက်လွှာရှုရာတွေ  
အပေါ်၊ ဖွံ့ဖြိုးဆောင်ရွက်နေသူတွေကို ပြန်လည် စားပြုရန် အသင့်  
ရွှေခြင်း၊ ပြန်လည် ပြန်လည် ပြန်လည် ပြန်လည် ပြန်လည်  
— မြတ်ဖွေတော် မြတ် ဇွန်ဖွဲ့စည်း ရာမျိုးတွင် မြတ်

— ସାରୁତ୍ଥିବି କୁଳପତ୍ରି କୁରାତ. ଉରାତ. ଦୂରାତ. ଦୂରାତ ଶୁଣ-  
ମାରାଟ ତୁ ଶୁଣନ୍ତରଙ୍ଗିନ୍ତି „ସାରୁଲାଇ ହେଲିମି“ ଲା „ମାତରାକ“.  
ଶେଷା ଶେଷା ଉରାତାଶି ମନ୍ଦରୀଶ୍ଵରାଶିଲା, ଶାଶ୍ଵତଶ୍ଵରାଶିଲ ବିଶିଳ-  
ିବ ଲା ରୁକ୍ଷିତ ଶୁଣିବାକୁଣ୍ଡିଲ ରାଗିଲାନ୍ତାପ ଲା ଶିଖିନ୍ତା,  
ରୁକ୍ଷିତ ଶୁଣିବାକୁଣ୍ଡିଲ ରାଗିଲାନ୍ତ.

— სახალო სახლში სახ. წრეშ სამშენებლის ქარ-  
მალეგინა „მსტერული“. დიდალი ხალხი, განსაკუთ-  
რებით მოზარდუ თაობა, დაცურო.

— ქართული გამშავის მშობელთა წილის სასაწყის დღეს ბაქოში თაღლინი ქრისტეში. 7 სა-  
შინო თეატრში წარმოდგენ გამიმართება.

— 6. 3. ଲାଲକୁରୋଣିଙ୍କ ୩୦୫ ଟ., ପ୍ରାଚୀ-  
ଲକ୍ଷ୍ମୀଙ୍କ ସାଥେ, ଗୁରୁ ଗାନ୍ଧିଙ୍କରେ ଉପରେ ୫ ମହାନିଶ୍ଚା ଉପସରିନ୍ଦିଗୁ  
ପାଇଁ ତଳ୍ଲାଙ୍ଗୁଳେ ପାଇଁ ପ୍ରାଚୀଙ୍କର ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ

— ქართ. შერა-კითხვის საზღის წლიური კრება  
გაიმართ ება ქრისტიანობისთვის 4.

— დაქოს დრამ. წირი სეზონი კაოგად მიღის.  
— დ. ხონის მოწინავე პირთა ჯგუფმა მოაწყო  
მარტინისძეს მშობლა შეასახა თარამატობოდ შეა.

— ଏହାଲୁଗାଥିରିଲୁ ମନ୍ଦ ଦେଖିଲୁଣି କ୍ଷାଲି ମ. ବ. ଶେଖର-  
ଶାଶ୍ଵତିଲୁ ଏହି ମନ୍ଦିରଟିକୁ ବାହୀନାଙ୍କରିବା ପାଇଁ

თავს გრანზე უკიდისი 3 ირე წლოვან (7 წ). ასულის ჩა-  
ისას მონაწილეობით (ვიოლონჩი). ღიგენი მიწვეული  
არიან განჯაში.

— ი. გარეთავავთ ას. კლ. “ დღისძღვში გიორ-  
გობისძინი ტ ჭავჭავაძის თვის კულტური მიმინილები შ. მ-  
ლევისელისი ნაწარმოებინ „ შ. მდგრადია და ბეგუა  
საზყარო ”. ლექტორმა მგრივი შირ დღი ქედი მო-  
სხინა. „ ლექტორი მტრად გილტო აღმოჩნდა (სამ საათზ  
შეტას კითხულობდა). უთხავდესად მოწაფეო დაქტირენ  
და ლექტორი მხტრალო ტაქით დაჯილიდოვს. სა-  
სურაველია რამელსამე გამოცემაში ანუ ცალკე დაიპ-  
ტრობოდს.

— უკრაილისტი სკოთ დევლარიანი, ამას წინად  
ხარკოვში დატუშალებული, ასტრახანის გუბერნიაში  
გადასახლება.

— ସାବଧନ୍ମ ସାବଧନ୍ମ ଅଳ୍ପଶାବତ୍ତ ଦ୍ୟନିନ୍ଦ. 14,  
ସାଲୀର୍ଯ୍ୟକୁ ଦ୍ୟନିନ୍ଦ ଲିଲା ଲିଲା ନ୍ୟାକୋଇନ୍ ମନ୍ଦିରିଲ୍ଲୁଗ୍ର-  
ଦିଲ. 1, ପ୍ରେର୍ପ୍ରା-ୱ୍ୟାନ୍ତକୁ ଲାଗୁ ହେବାରେ. 2, ପ୍ରେର୍ପ୍ରାଲୋଇନ୍  
ଫ୍ରେଣ୍ଡୋଇନ୍, 3, ହୋର୍ଜ୍ ଏବଂ ଛାଇନ୍ରାଯାଇସ୍ ଲ୍ରେଟ୍, 4 ଦ୍ୟନ୍ଦ୍ର-  
ନିଷ୍ଠିନ୍ଦି.

**ԱԿԱԴԵՄԻԱ** 1 մարտ 2018  
13-20գ. ուժից.

ପ୍ରେସରୀ - ରୁଷିଆଲି ଚାରମାଲ୍‌କ୍ୟେନା. ଡିଲ୍‌ଫର୍ମ୍‌ଟ୍ୟୁକ୍‌-୩୦୩.

ନୀତିବାଦୀଟି—ଅକ୍ଷେତ୍ରରୁଁ ଡିଲ୍‌ଟେଲ୍‌ଫିଲ୍‌ମ୍‌ରେ 1 ଟଙ୍କା-50 ଟଙ୍କା  
ସାଧାରଣାଟି—ସିମ୍ଫିନ୍‌ନିୟରୀ ପ୍ରାଣ୍ୟକ୍ଷେତ୍ରରୁଁ

ପରେଶାଦ. — ବିନ୍ଦୁମାତ୍ରଙ୍ଗରାତ୍ମି.

ଶୁଣି ମାତ୍ରାଦି—ଜୀବନଟ, ବ୍ୟାକମ, ଦୋଷ୍ୟେତ୍ୟବୀ 50-30 ଫାଳ.

— କାନ୍ତିର ଦିଲ୍ଲୀ ପାଇଁ । ୧୯୫୩ ମୁହଁନ୍ଦିଆ ପାଇଁ ।

ବ୍ୟାକିଲୁଗୁ-ହିନ୍ଦୁମୁଖ ପ୍ରେସ୍‌ରେ ଉପରେ ଲାଗିଥାଏଛି।

କୁଣ୍ଡଳିରେ ପାଇଁ ନାହିଁ ।

ବ୍ୟାକୁଳରେ ଦେଖିବା ପାଇଁ ବନ୍ଦରୀ ପ୍ରାଣଗୁଡ଼ିକ ହେଲା । ଏହାରେ ମହାଶ୍ଵର ପାଇଁ ବନ୍ଦରୀ ପ୍ରାଣଗୁଡ଼ିକ ହେଲା ।



၆ ၀၁ ၂၁၄၈၈၁၄၉၂ ကြော်

დაყი და ახალ საზამორო ბინაზე—მიხეილის პროსპექტი,  
ტი, № 168, „აპალოს“ ზევით.

କ୍ଷେତ୍ର .- ମୁଖ୍ୟମନ୍ତ୍ରୀ ଏଣ୍ଟର୍ ପାଇଁ ଉପରେ ଦେଇଲାଗଲା

Дозволено Военной цензурой № 40000 "Советская пресса"